



Fèsto di Jouine de Prouvènço

Le samedi 15 mai 2010
à La Ciotat
(Bouches-du-Rhône)

Les candidats du Councours di Jouine de Prouvènço 2010 sont invités à la remise des prix, qui aura lieu lors de la Fèsto di Jouine de Prouvènço, le samedi 15 mai 2010 à La Ciotat (Bouches-du-Rhône), à partir de 10 heures pour les écoliers et de 14 heures pour les collégiens et lycéens. Tous les concurrents seront réunis vers 16 h pour un grand goûter commun, offert par l'Unioun Prouvençalo. A midi, un lieu sera prévu pour le pique-nique.

La remise des prix sera animée par les lauréats du concours de chanson.

Des visites et animations seront prévues le matin pour les collégiens et les lycéens, l'après-midi pour les écoliers.

Ce concours est doté de plus de 7 000 euros de prix.

Chaque candidat recevra un diplôme de participation et de nombreux lots permettront de récompenser l'ensemble des concurrents.

L'Unioun Prouvençalo prendra en charge une partie des frais de transport par autocar des candidats qui se rendront à la remise des prix. Les classes et associations qui désirent organiser ce déplacement peuvent contacter dès à présent Henri Féraud (04 90 86 60 22; feraud.henri@neuf.fr).

Règlement complet et informations :

<http://prouvenco.presso.free.fr/jouine.html>

18en Councours di jouine de Prouvènço

BULLETIN D'INSCRIPTION

INDIVIDUEL COLLECTIF TEXTE CHANSON

(cocher les mentions utiles)

Nom du candidat :

..... Age :

Téléphone ou courriel :

Depuis quand apprend-il le provençal ou le niçois ?

.....

(Collectif : joindre liste des participants et réponses)

Nom du responsable :

(est-ce lui qui a aidé le jeune ? OUI - NON)

(si NON, qui est l'ajudaire ?

École ou association :

Adresse :

.....

Code postal : Ville :

Téléphone : Courriel :

Renvoyer **dès à présent** le bulletin d'inscription.

Un numéro d'inscription vous sera retourné.

Envoyer l'enregistrement **avant le 15 avril 2010** à :

COUNCOURS DI JOUINE DE PROUVÈNÇO

Prouvènço-Prèssò

13, rue des Cheminots - 05000 Gap

prouvenco.presso@free.fr

UNIOUN
PROUVENÇALO

Région



Provence-Alpes-Côte d'Azur

Councours di Jouine de Prouvènço

2010

Concours de création de textes ou de chansons en provençal ou en niçois



Coucouours di Jouine de Prouvènço

Initié en 1992 par la Région Provence-Alpes-Côte d'Azur et confié à l'Unioun Prouvençalo, le Coucouours di Jouine de Prouvènço est un grand concours régional en langues provençale et niçoise. Doté de plus de 7 000 euros de lots, il est gratuit et ouvert à tous les jeunes de l'aire linguistique du provençal et du niçois (Provence-Alpes-Côte d'Azur, Drôme et Ardèche provençales, Gard, vallées provençales d'Italie).

Son but est de :

- > Favoriser l'usage et l'étude du provençal ou du niçois par les jeunes
- > Sensibiliser leur entourage
- > Valoriser l'enseignement du provençal et du niçois, langues patrimoniales de notre région,
- > Encourager la composition de chansons modernes en provençal ou en niçois,
- > Découvrir des talents d'interprètes en provençal ou en niçois.

CONCOURS DE CRÉATION ET DICTION DE TEXTE

INDIVIDUEL

Enregistrer (sur CD de préférence) **un texte composé par le candidat** (avec l'aide éventuelle de son entourage) et dit par lui, puis dire **un texte d'auteur** choisi parmi les écrivains reconnus de la littérature provençale/niçoise.

La durée totale (texte + texte d'auteur) ne devra pas dépasser 5 mn.

COLLECTIF

Enregistrer un texte **composé** par un ou plusieurs membres du groupe et **dit par l'ensemble des jeunes participants**. Le caractère collectif implique une unité du texte, au-delà de la multiplicité des voix. Il est donc recommandé de présenter des dialogues (sketch, saynète...). Durée maximum : 7 mn.

Pour les créations, toute liberté de genre (conte, récit, saynète, poème, chanson...) et de style sera laissée aux candidats qui pourront dire leur texte dans le parler provençal de leur choix (alpin, maritime, rhodanien) ou en niçois.

Les candidats devront réécouter leur enregistrement avant de l'envoyer. Celui-ci devra être parfaitement audible.

A défaut, l'enregistrement ne sera pas soumis au jury.

CATÉGORIES

- « Pichoun » : 5 à 11 ans (section A : 5 à 6 ans ; section B : 7 à 8 ans ; section C : 9 à 11 ans)
- « Grandet » : 12 à 15 ans
- « Jouvènt » : 16 à 20 ans

Dans la catégorie « Jouvènt », il sera décerné le prix de la « valour prouvençalo » au (à la) candidat(e) individuel(le) dont le texte mettra le mieux en valeur « soun enracinamen dins soun terraire o en Prouvènço ».

JURY

Un jury indépendant de l'Unioun Prouvençalo départagera les candidats suivant ces critères :

- * Texte du candidat (note sur 20) : originalité du texte composé (doit correspondre à l'âge du candidat), qualité de la langue, biais de dire et prononciation ;
- * Texte d'auteur (note sur 10) : choix du texte et diction.

Par ailleurs, lors de la Fèsto di Jouine, un jury classera :

- individuels : l'expression corporelle,
- collectifs : le jeu de scène.

CONCOURS DE CHANSON

Le concours de chanson est ouvert à la composition et à l'interprétation d'œuvres en provençal ou en niçois. Toute liberté de style (rap, reggae, rock, pop-rock, variété...) est laissée aux concurrents, qui peuvent se présenter en solo ou en groupe.

La chanson proposée devra comprendre paroles et musique, laquelle peut être une reprise ou adaptation.

Le caractère original et créatif de la chanson sera particulièrement apprécié.

L'œuvre proposée devra être enregistrée sur **CD de préférence**.

Sa durée devra être comprise entre 3 et 4 minutes. Les enregistrements de mauvaise qualité ne seront pas retenus par le jury.

Les concurrents devront également adresser, **avant le 15 avril 2010**, le texte de la chanson, la partition musicale, ainsi que les nom, prénom et âge de l'auteur, du compositeur, du ou des interprètes...

CATÉGORIES

- auteur - compositeur - interprète : 15 à 25 ans
- chanteur soliste (accompagné ou non par des chœurs) : 11 à 25 ans
- groupe : 5 à 25 ans

Les candidats sélectionnés se produiront sur scène à l'occasion de la Fèsto di Jouine de Prouvènço, le samedi 15 mai 2010 à La Ciotat (Bouches-du-Rhône).

